



Court Interpreting Consortium Certification Test

Research Services

CONSORTIUM ORAL EXAMINATIONS READY FOR ADMINISTRATION (16 languages)

Language	Version	Comments
Arabic, Modern Standard	1	Sight and Simultaneous only
Arabic, Egyptian Colloquial	1	Consecutive only
Cantonese	1	Full examination
Bosnian/Croatian/Serbian	1	Abbreviated examination (Donated by NJ; conformed to Consortium specifications)
French	1	Full examination (Donated by NJ; conformed to Consortium specifications; FL donated funds for rater training)
Haitian Creole	1	Full examination
Haitian Creole	2	Full examination
Hmong	1	Full examination
Ilocano	1	Full examination
Korean	1	Full examination (Will undergo revision in 2008)
Laotian	1	Full examination
Mandarin	1	Full examination
Polish	1	Full examination (Donated by NJ; conformed to Consortium specification.)
Portuguese	1	Full examination (Donated by NJ; conformed to Consortium specifications; FL donated funds for rater training)
Russian	1	Full examination
Russian	2	Full examination
Somali	1	Full examination
Spanish	2.2	Full examination
Spanish	4.2	Full examination
Spanish	5	Full examination
Turkish	1	Abbreviated examination (Donated by NJ)
Vietnamese	1	Full examination
Vietnamese	2	Full examination

These are the oral, court interpreting performance examinations. There are two models in the

Consortium's oral performance testing program (see §5.2 of the Consortium's *Agreements for Consortium Organization and Operation*):

1. Full examination (18)
 - a. Sight translation, with two sub-parts:
 - i. English to the other language
 - ii. Other language to English
 - b. Consecutive interpretation (question and answer format in both directions)
 - c. Simultaneous interpretation (only from English into the other language)
2. Abbreviated examination (2)
 - a. Simultaneous interpretation (only from English into the other language)
 - b. A test of spoken English proficiency selected from a list promulgated and maintained by the Technical Committee (the list is maintained and available to Consortium members via the "Members Only" link).

See *Overview of the Oral Examination*.